



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Neue Arterner Salzprinzessin Lena J. gekrönt



Sonntag der 07. August 2022, ein warmer Sommertag voller Sonnenschein und außerdem der Tag meiner Krönung. Ich muss gestehen, ich war doch recht aufgeregt, das Zepter von Celina I. zu übernehmen und dieses Ehrenamt für meine Heimatstadt zu bekleiden.

Ganz herzlich bedanken möchte ich mich bei den Destiny's Dancers aus Artern, welche mich auf die Bühne begleiteten und mir ein Teil meiner Aufregung nahmen! Mein Dank gilt auch den zahlreichen Menschen, die bei meiner Krönung dabei waren. Ein weiteres Dankeschön gilt den Hoheiten, welche nach Artern anreisten und mich herzlich in ihren Stand aufnahmen. Zu guter Letzt danke ich dem Schalmeiorchester Artern e.V. für die musikalische Unterstützung, sowie der Stadt Artern und insbesondere Herrn Blümel und Frau Hempel, ohne die das alles nicht möglich wäre.

Es ist mir eine große Ehre, Artern repräsentieren zu dürfen. Denn mit dieser Stadt, in welcher ich aufgewachsen bin, verbinden mich so viele Dinge; seien es die unzähligen Sommer im Soleschwimmbad, die Spaziergänge über den Weinberg mit unserem Familienhund und natürlich natürlich die Menschen.

Im Anschluss an die Krönung hatte ich Gelegenheit mein Projekt für meine Heimatstadt vorzustellen. Ich habe es „grünes Artern“ genannt. Ich möchte einen Beitrag dazu leisten, die Stadt mit neuen Bäumen wieder zu begrünen, denn als trockenster Standort Deutschlands im Jahr 2020, braucht Artern mehr Bäume, um das Stadtklima zu verbessern. Bäume spenden Schatten und kühlen die Umgebung durch die Transpiration von Wasser merklich ab. So werden die heißesten Tage im Jahr erträglicher.

Wahrscheinlich kann dieses Projekt nur ein Anstoß sein auf dem Weg, die vielen Bäume die in den letzten Jahren verschwanden, wieder zu ersetzen. Aber ich bleibe optimistisch und hoffe, viele Mitstreiter gewinnen zu können. Welche Baumart ich für mein Projekt ausgesucht habe, teile ich euch in meinem nächsten Artikel mit. Bis dahin ist auch das Spendenkonto bei der Stadt eingerichtet, also bleibt gespannt!

Salzige Grüße - Lena I.



Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr:	16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage,	
24.12, 31.12.:	10.00 - 16.00 Uhr
Frauenhaus Sondershausen	0175 / 82 92 967

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen.....	03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und	
Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband	
„Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom	0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas	0800 2 20 09 22
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt).....	32 55 42
Fax: (Standesamt).....	32 55 47
Sekretariat Bürgermeister	32 55 10
Leiter Hauptamt.....	32 55 55
Kämmerer.....	32 55 18
Leiterin Bauamt	32 55 22
Leiter Ordnungsamt.....	32 55 26
Soziales.....	32 55 43
Einwohnermeldeamt.....	32 55 41
Einwohnermeldeamt.....	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen	32 55 39
Finanzen/Kasse.....	32 55 11
VO/Kasse	32 55 17
Steuern	32 55 15
Steuern.....	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Liegenschaften	32 55 31
Ordnungsamt.....	32 55 28
Bauamt	32 55 27
Bauamt/ Stadtsanierung	32 55 23
(Di. 13. 00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	
Standesamt/Urkundenstelle	32 55 24
Sitzungsdienst	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv	32 55 35
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8.....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,	
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66
IHK Büro , Straße der Jugend 8	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Mädell/Herr Malysa Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern

Mailadressen und Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de ..	0 152 / 28 66 44 08
	u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt (ab 03.08.2022 14-tägig)	Mi von 17.00 bis 18.00 Uhr
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf	0163 / 420 39 39

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße	
Magdalenenstraße 2	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	
Einbecker Straße 7	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	
An der Promenade	32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“	
Helmestraße 4	0 34 66 / 31 99 05
Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“	
Rosengasse 21 a	0 34 66 / 32 27 04

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“	
Gerstengarten 14	0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“	
Hofgasse 88	0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“	
Krumme Straße 2	0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule	
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1	30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule	
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9	33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,	
Marien-Kirchstr. 6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,	
Otto-Brünner-Str. 8	7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule	
Straße der Jugend 8	03632 / 7 40 75 10

Landratsamt Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 803632 / 74 19 50

**Thüringer Landesamt für
Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-1733 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
Straße der Jugend 874 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 132 20 64
Suchtberatungsstelle der
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH
Ritterstraße 5232 20 76
VdK, Leipziger Str. 1732 17 70
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32.....30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a32 25 92
Suppenküche der TALI32 25 92
Freizeitzentrum30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 2236 44 33
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:
ThINKA Artern7 40 44 57
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe32 28 38
Stadtbibliothek32 49 87

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon0 34 66 / 32 90
Telefax0 34 66 / 32 91 00
E-Mailinfo@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mailinfo@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse03 46 73 / 9 14 61
Finanzen03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/
Fäkalschlamm Entsorgung03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat03 46 73 / 9 98 79
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**
.....**0172 / 8 6635 18**

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65.....30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 5232 11 83

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 8.....32 24 44
www.fraeuleinstrasse.de
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 373 10 97
FÄ f. Augenheilkunde, Frau D. Wagner,
Nordhäuserstr. 133 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 187 40 20 20

Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie
Puschkinstraße 61740 44 04
..... Fax 740 44 05

Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 230 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 2532 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 2532 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 1630 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt30 25 04
Dipl.-Stom. Antje Kulas, Leipziger Straße 173 10 22

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 236 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 330 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Engel-Apotheke, Markt 1330 24 77
Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 930 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 530 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 573 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 733 90 11
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/1631 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 2532 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/1733 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 2430 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 2333 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda
Brauereistraße 374 07 989
Hospiz-Dienst, Harzstraße 160172 / 3 58 79 68
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,
Straße der Jugend 37 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 93 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 1530 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 2932 49 11
Ergotherapie „Einklang“: Herrnstraße 47 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 3374 08 90

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 210 34 66 / 32 06 91
Reinsdorf:
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 980 34 66 / 30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 50 34 66 / 30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 70 34 66 / 3 12 54

Impressum

Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf
Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigentext:** Yasmin Hohmann - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,75 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 27. Sitzung am 11.07.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in der Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0217-07/2022

Bestätigung der Niederschrift der Stadtratssitzung, öffentlicher Teil vom 13.06.2022

Der Stadtrat der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 13.06.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0218-07/2022

Abwägungsbeschluss zur 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 8 Gewerbegebiet „Am Bahnhof Artern“

Der Stadtrat der Stadt Artern fasst den folgenden Beschluss:

1. Die im Rahmen des Beteiligungsverfahrens gemäß §§ 3 Abs.2 und 4 Abs.2 BauGB vorgebrachten Stellungnahmen zum Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplans Nr. 8 „Gewerbegebiet Am Bahnhof“ wurden geprüft und gemäß beiliegendem Abwägungsprotokoll abgewogen.
Das Abwägungsprotokoll ist Bestandteil dieses Beschlusses.
2. Das Abwägungsergebnis ist in den Planunterlagen der 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr.8 entsprechend zu berücksichtigen.

Diejenigen, die sich mit einer Stellungnahme zum Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 8 geäußert haben, sind schriftlich von diesem Abwägungsergebnis zu informieren.

Beschluss-Nr. 0219-07/2022

Satzungsbeschluss zur 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 8 Gewerbegebiet „Am Bahnhof Artern“

Der Stadtrat der Stadt Artern fasst den folgenden Beschluss:

1. Der Stadtrat beschließt die 2. Änderung des Bebauungsplans Nr. 8 „Gewerbegebiet Am Bahnhof“ in der Fassung vom Juni 2022 gemäß § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung.
2. Der Stadtrat der Stadt Artern billigt die diesem Bebauungsplan beigefügte Begründung.
3. Die Stadtverwaltung der Stadt Artern wird beauftragt, die 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 8 bei der Kommunalaufsicht des Landratsamtes Kyffhäuserkreis anzuzeigen.
4. Die 2. Änderung des Bebauungsplans Nr. 8 „Gewerbegebiet Am Bahnhof“ ist anschließend gemäß § 10 Abs. 3 BauGB ortsüblich bekannt zu machen.

Beschluss-Nr. 0220-07/2022

(Nach-)Besetzung des Finanzausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat bestellt Stadtratsmitglied Herrn Kevin Hartwig Schirmer (Fraktion Parteiunabhängige Bürger) als Stellvertreter für das Mitglied Herrn Dirk Gonschorek (Fraktion Parteiunabhängige Bürger) im Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern

Beschluss-Nr. 0221-07/2022

(Nach-)Besetzung des Ausschusses für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat bestellt Stadtratsmitglied Herrn Dirk Gonschorek (Fraktion Parteiunabhängige Bürger) als Stellvertreter für das Mitglied Herrn Christian Jordanland (Fraktion Parteiunabhängige Bürger) im Ausschuss für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern.

Beschluss-Nr. 0222-07/2022

Berufung eines sachkundigen Bürgers in den Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat beschließt, die wahlberechtigte Person Herrn Kai Blümel als sachkundigen Bürger in den Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern zu berufen.

Bekanntgabe gefasster Eilbeschlüsse des Bürgermeisters der Stadt Artern

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Eilbeschluss vom 21.06.2022

Beschluss-Nr. E0213-06/2022

Eilentscheidung des Bürgermeisters zur Fassadensanierung Kita „Riethspatzen“

Der Bürgermeister beschließt, die Bauleistung zur Fassadensanierung in der Kita „Riethspatzen“ Heygendorf zu einem Angebotspreis von brutto 59.373,38 € nach öffentlicher Ausschreibung an die Fa. Malermeister Mündin GbR Roßleben zu vergeben.

Eilbeschluss vom 21.06.2022

Beschluss-Nr. E0214-06/2022

Eilentscheidung des Bürgermeisters zur Dacheindeckung am Gemeindehaus Heygendorf

Der Bürgermeister beauftragt die Umsetzung der Bauleistung zur Erneuerung der Dacheindeckung am Gemeindehaus Heygendorf, um den Förderzeitraum bis 01.10.2022 nicht zu gefährden.

Eilbeschluss vom 22.06.2022

Beschluss-Nr. E0215-06/2022

Eilentscheidung des Bürgermeisters zur Fassadensanierung Kita „Regenbogen“

Der Bürgermeister beschließt, die Bauleistungen zur Fassadensanierung in der Kita „Regenbogen“ Artern zu einem Angebotspreis von brutto 65.272,39 € nach freihändiger Vergabe unter Abforderung von 3 Angeboten an die Fa. Komplett Bau GmbH Ringleben zu vergeben.

Eilbeschluss vom 24.06.2022

Beschluss-Nr. E0216-06/2022

Eilentscheidung des Bürgermeisters zur Eintragung einer Baulast auf dem Flurstück 13/217, Flur 2, Gemarkung Artern

Der Bürgermeister beschließt, dass die Stadt Artern, die Eintragung einer Baulast auf dem Flurstück 13/217, Flur 2, Gemarkung Artern zum Zweck der Errichtung eines Löschwasserbehälters, übernimmt.

Über die Eilbeschlüsse wurde entsprechend § 30 ThürKO in der Stadtratssitzung vom 11.07.2022 informiert.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Heygendorf

Der Ortschaftsratsrat Heygendorf hat in seiner 24. Sitzung am 19.07.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0052-07/2022

Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratsitzung, öffentlicher Teil vom 19.04.2022

Der Ortschaftsratsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 19.04.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0053-07/2022

Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratsitzung, öffentlicher Teil vom 21.06.2022

Der Ortschaftsratsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 21.06.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Regionale Planungsgemeinschaft Nordthüringen

Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung des Sachlichen Teilplans Windenergie der Regionalen Planungsgemeinschaft Nordthüringen (2. Entwurf des bisherigen Abschnitts 3.2.2 Vorranggebiete Windenergie des Regionalplans Nordthüringen)

Am 13.07.2022 hat die Planungsversammlung der Regionalen Planungsgemeinschaft Nordthüringen beschlossen, den bisherigen Abschnitt 3.2.2 Vorranggebiete Windenergie des Regionalplans Nordthüringen zum Zwecke der Verfahrensbeschleunigung als eigenständigen Sachlichen Teilplan Windenergie der Regionalen Planungsgemeinschaft Nordthüringen weiterzuführen. Der

im Ergebnis der 1. Anhörung/öffentlichen Auslegung zum Regionalplan erarbeitete Entwurf des Sachlichen Teilplans Windenergie wurde gebilligt und zur erneuten öffentlichen Auslegung gemäß § 9 Abs. 3 ROG und gemäß § 3 ThürLPIG freigegeben. Ort und Dauer der Auslegung werden hiermit gemäß § 9 Abs. 2 und 3 ROG in Verbindung mit § 3 Abs. 2 ThürLPIG öffentlich bekannt gemacht. Der räumliche Geltungsbereich des Entwurfs des Sachlichen Teilplans Windenergie umfasst das gesamte Gebiet der Regionalen Planungsgemeinschaft Nordthüringen bestehend aus den Landkreisen Eichsfeld, Kyffhäuserkreis, Nordhausen und Unstrut-Hainich-Kreis.

Der Entwurf des Sachlichen Teilplans Windenergie der Regionalen Planungsgemeinschaft Nordthüringen, seine Begründung, der Umweltbericht sowie die weiteren nach Einschätzung der Regionalen Planungsgemeinschaft zweckdienlichen, unten aufgeführten Unterlagen werden gemäß § 9 Abs. 2 und 3 S. 1 und 2 ROG in Verbindung mit § 3 Abs. 2 ThürLPIG bei den zur Regionalen Planungsgemeinschaft Nordthüringen zusammengeschlossenen Gebietskörperschaften öffentlich ausgelegt. Diese Gebietskörperschaften sind gemäß § 13 Abs. 3 ThürLPIG die Landkreise Eichsfeld, Kyffhäuserkreis, Nordhausen und Unstrut-Hainich-Kreis sowie die Städte Artern, Bad Langensalza, Heilbad Heiligenstadt, Leinefelde-Worbis, Mühlhausen, Nordhausen und Sondershausen.

Der Entwurf des Sachlichen Teilplans Windenergie umfasst folgende Unterlagen:

- Textteil und Begründung,
- Karten der Vorranggebiete Windenergie im Maßstab 1 : 50.000,
- Umweltbericht als gesonderter Teil der Begründung.

Zusätzlich werden folgende zweckdienliche Unterlagen ausgelegt:

- Ermittlung von Präferenzräumen für die Windenergienutzung in Thüringen im Auftrag des Thüringer Ministeriums für Infrastruktur und Landwirtschaft vom 10.02.2015,
- Ermittlung von Präferenzräumen für die Windenergienutzung in Thüringen - Ergänzungsstudie - im Auftrag des Thüringer Ministeriums für Infrastruktur und Landwirtschaft vom 09.10.2015,
- Erlass zur Planung von Vorranggebieten „Windenergie“, die zugleich die Wirkung von Eignungsgebieten haben (Windenergieerlass) vom 21.06.2016,
- Windpotenzialstudie für die vier Regionalen Planungsgemeinschaften in Thüringen vom 05.12.2016,
- Empfehlungen zur Berücksichtigung des Vogelschutzes bei der Abgrenzung von Vorranggebieten für die Windenergienutzung; Fachbeitrag der Thüringer Landesanstalt für Umwelt und Geologie, erstellt durch die Vogelschutzwarte Seebach im Auftrag des Thüringer Ministeriums für Umwelt, Energie und Naturschutz vom 13.08.2015,
- Zuarbeit des Thüringer Landesamtes für Denkmalpflege und Archäologie: Liste der Kulturdenkmale mit erhöhter Raumwirkung vom 13.07.2015,
- Bedeutsame Landschaften in Deutschland - Gutachtliche Empfehlung für eine Raumauswahl, Band 1 und 2, BfN-Skripten 516/517, 2018
- Abgrenzung von Landschaftsbildeinheiten als Basis für die Bemessung der Höhe von Ersatzgeldzahlungen in Thüringen, TLUG, 2018
- Prüfblätter zu Vorranggebieten Windenergie,
- Einzelkarten der harten und weichen Tabuzonen zum Kriterienkatalog Windenergie,
- Gesamtkarte der harten und weichen Tabuzonen Windenergie,
- Karte Schutzgüter Umweltbericht,
- Daten der Oberen Naturschutzbehörde, Stand 2019,

- Fachgutachten Klimabewertung als Fachbeitrag „Klimaökologische Ausgleichsleistung“ für die Regionalplanung Thüringens, erstellt vom Institut für Klima- und Energiekonzepte im Auftrag der Thüringer Landesanstalt für Umwelt und Geologie, Klimaagentur, November 2016,
- Abwägungstabellen, aus denen die einzelnen, mit einer Begründung versehenen Abwägungsentscheidungen über die zum 1. Entwurf des ehemaligen Abschnittes 3.2.2 Vorranggebiete Windenergie des Regionalplans Nordthüringen eingegangenen Stellungnahmen hervorgehen

Die öffentliche Auslegung des Entwurfs des Sachlichen Teilplans Windenergie der Regionalen Planungsgemeinschaft Nordthüringen mit seiner Begründung, dem Umweltbericht und den vorstehend genannten, weiteren nach Einschätzung der Regionalen Planungsgemeinschaft zweckdienlichen Unterlagen erfolgt zur Einsichtnahme durch jedermann während der angegebenen Öffnungszeiten (Hinweis: Die aufgeführten Öffnungszeiten können sich von den sonstigen regulären Sprechzeiten der Verwaltung unterscheiden. Für die öffentliche Auslegung des Sachlichen Teilplans Windenergie gelten die hier angegebenen Zeiten.)

vom 05.09.2022 bis einschließlich 11.11.2022

für die Stadt Artern wegen Umzugs der Verwaltung innerhalb der Auslegungsfrist im

Landratsamt Kyffhäuserkreis
Bürgerservice Artern, Zimmer 1.29 im 1. Obergeschoss
Straße der Jugend 8, 06556 Artern

Montag: 08.00 - 15.00 Uhr
Dienstag und Donnerstag: 08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch und Freitag: 08.00 - 13.00 Uhr

Zusätzlich erfolgt die öffentliche Auslegung des Entwurfs des Sachlichen Teilplans Windenergie auch auf der Internetseite der Regionalen Planungsgemeinschaft unter:
<https://regionalplanung.thueringen.de/nordthueringen>

Stellungnahmen zum Sachlichen Teilplan Windenergie können innerhalb der oben genannten Auslegungsfrist bei der

**Regionalen Planungsstelle Nordthüringen
beim Thüringer Landesverwaltungsamt
Am Petersenschacht 3, 99706 Sondershausen**

schriftlich abgegeben oder zur Niederschrift vorgebracht werden. Stellungnahmen können auch per E-Mail an die elektronische Postadresse: regionalplanung-nord@tlvwa.thueringen.de übermittelt werden.

Es wird gemäß § 3 Abs. 5 ThürLPIG darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Sachlichen Teilplan Windenergie unberücksichtigt bleiben können, sofern die Regionale Planungsgemeinschaft Nordthüringen ihren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen oder ihr Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Sachlichen Teilplans Windenergie nicht von Bedeutung ist. Ferner wird gemäß § 9 Abs. 2 Satz 4 ROG darauf hingewiesen, dass mit Ablauf der Frist alle Stellungnahmen ausgeschlossen sind, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen.

Sondershausen, 14.07.2022

**Dr. Henning
Präsident**

Einladung zur Einwohnerversammlung 2022

Sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Artern,

im Amtsblatt 07/2022 hatte ich Sie darüber informiert, dass Ende August bzw. Anfang September die Einwohnerversammlungen 2022 stattfinden werden.

Neben allgemeinen Informationen, die die Stadt Artern und ihre Ortschaften betreffen, möchte ich Ihnen gern den aktuel-

len Stand der Fortschreibung des Stadtentwicklungskonzeptes erläutern.

In diesem Zusammenhang würde ich mich auch sehr über Anregungen und Vorschläge Ihrerseits freuen.

Zu folgenden Terminen lade ich Sie herzlich ein:

Teilnehmerkreis	Termin	Veranstaltungsort
Einwohnerinnen und Einwohner der Ortschaft Voigtstedt	31.08.2022, 19:00 Uhr	Gemeindesaal Voigtstedt
Einwohnerinnen und Einwohner der Ortschaft Heygendorf	05.09.2022, 19:00 Uhr	Turnhalle Heygendorf
Einwohnerinnen und Einwohner der Ortschaften Artern und Schönfeld	07.09.2022, 19:00 Uhr	Rathaussaal Artern

Ich freue mich sehr auf Ihre rege Teilnahme und darauf, mit Ihnen ins Gespräch zu kommen!

Blümel
Bürgermeister

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

Gemeinde Borxleben

Bekanntgabe eines gefassten Beschlusses der Gemeinde Borxleben

Die Gemeinde Borxleben hat in seiner 14. Sitzung am 12.07.2022 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0052-07/2022

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 12.07.2022, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 15.03.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Gemeinde Gehofen

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 16. Sitzung am 14.07.2021 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in der Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0080-07/2022

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 14.03.2022, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 14.03.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0081-07/2022

Diskussion und Beschlussfassung zur Vergabe der Bauleistung zur Dachsanierung

Der Gemeinderat Gehofen beschließt die Vergabe der Bauleistung zur Dachsanierung Hauptstraße 10 in Gehofen an Thiele Dachdeckerbetrieb GmbH Gehofen zum Angebotspreis brutto von 30.455,63 €.

Eilbeschluss-Nr. 0084-05/2022

Eilentscheidung des Bürgermeisters

Der Bürgermeister beschließt, per Eilbeschluss die Auftragserteilung zur Ausführung der Brückenprüfung an die Ingenieurgesellschaft für Bau- und Umweltplanung zum Angebotspreis von 464,10 € zu vergeben.

Eilbeschluss-Nr. 0085-06/2022

Eilentscheidung des Bürgermeisters

Der Bürgermeister beschließt, per Eilbeschluss die Auftragserteilung für die Vergabe der HOAI Leistung: Leistungsbild Freianlagen und Leistungsbild Landschaftspflegerischer Begleitplan für die Radwegverbindung „Hohe Schrecke“ wird nach erfolgter Ausschreibung zum Angebotspreis von:

Freianlagen: gesamt brutto 135.909,36 €

LBP: gesamt brutto 25.605,46 €

an das Ingenieurbüro Bach GmbH Sondershausen erteilt. Davon trägt die Gemeinde Gehofen einen Anteil von 35 %.

Gemeinde Kalbsrieth

Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner 21. Sitzung am 13.07.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0076-07/2022

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 05.05.2022, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 05.05.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Eilbeschluss-Nr. 0073-05/2022

Eilentscheidung des Bürgermeisters

Der Bürgermeister beschließt per Eilbeschluss die Auftragserteilung zur Ausführung der Brückenprüfung an die Ingenieurgesellschaft für Bau- und Umweltplanung zum Angebotspreis von 8.696,52 € zu vergeben. Der Gemeinderat wird in seiner nächsten Sitzung davon in Kenntnis gesetzt.

Eilbeschluss-Nr. 0074-07/2022

Eilentscheidung des Bürgermeisters über die Beschaffung von Mobilar für das Bürgerhaus Kalbsrieth

Der Bürgermeister beschließt per Eilbeschluss die Auftragserteilung an die Firma Handelsvertretung Telemann GmbH, Alte Bauernstraße 9, 99734 Nordhausen zur Lieferung von 80 Konferenzstühlen, 7 Besprechungstischen, 22 Klapptischen und einem Transportwagen gemäß Angebot Nr. 86 vom 27.06.2022 zum Angebotspreis von insgesamt 8.252,59 €. Der Gemeinderat wird in seiner nächsten Sitzung davon in Kenntnis gesetzt.

Eilbeschluss-Nr. 0075-07/2022

Eilentscheidung des Bürgermeisters über die Beschaffung von Einsatzkleidung für die Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Kalbsrieth/ Ritteburg

Der Bürgermeister beschließt per Eilbeschluss die Auftragserteilung an die Firma BTL Brandschutztechnik GmbH Leipzig, Kastanienallee 13, 06184 Leipzig zur Lieferung von 10 Stück Einsatzkleidung (bestehend aus 10 Stück Feuerwehrüberjacke und Feuerwehrüberhose), gemäß Angebot Nr. 1157941 vom 19.01.2022 zum Angebotspreis von insgesamt 14.613,20 €. Der Gemeinderat wird in seiner nächsten Sitzung davon in Kenntnis gesetzt.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Bekanntmachungsvermerk zum Haushaltssicherungskonzept 2022

Der vom Gemeinderat der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth am 12.04.2022 beschlossenen 2. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes für die Jahre 2020 - 2030 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 24.06.2022 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Mönchpiffel-Nikolausrieth, den 20.07.2022

**Schlegel
Bürgermeister**

Die öffentliche Auslegung der 2. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth für die Jahre 2020 - 2030 beginnt mit der heutigen Bekanntgabe. Sie ist im Zeitraum vom 19.08.2022 bis zum 02.09.2022 in Zimmer 4 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags	08.00 - 12.00 Uhr		
dienstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
mittwochs	08.00 - 12.00 Uhr		
donnerstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 15.30 Uhr
freitags	08.00 - 12.00 Uhr		

zur Einsichtnahme ausgelegt. Darüber hinaus wird sie in Zimmer 7 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern bis zum Ende des festgelegten Konsolidierungszeitraums zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

Bekanntgabe eines gefassten Beschlusses des Gemeinderates Mönchpiffel-Nikolausrieth

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner 17. Sitzung am 11.07.2022 den nachfolgenden Beschluss gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0059-07/2022

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung vom 29.06.2022, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 29.06.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Gemeinde Reinsdorf

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Reinsdorf

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf hat in seiner 14. Sitzung am 28.07.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0056-07/2022

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung vom 05.07.2022, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 05.07.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0057-07/2022

Beschluss der Haushaltssatzung der Gemeinde Reinsdorf für das Haushaltsjahr 2022

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf beschließt die vorliegende Haushaltssatzung der Gemeinde Reinsdorf für das Haushaltsjahr 2022 samt ihren Anlagen.

Beschluss-Nr. 0058-07/2022

Beschluss des Finanzplanes 2021 - 2025 zum Haushaltsplan 2022 der Gemeinde Reinsdorf

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf beschließt den vorliegenden Finanzplan 2021 - 2025 zum Haushaltsplan 2022 der Gemeinde Reinsdorf.

Beschluss-Nr. 0059-07/2022

Beschluss des Haushaltssicherungskonzeptes der Gemeinde Reinsdorf in der 5. Fortschreibung (2022)

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf beschließt das vorliegende Haushaltssicherungskonzept der Gemeinde Reinsdorf in der 5. Fortschreibung (2022).

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

Eingeschränkte Öffnungszeiten im Einwohnermeldeamt

in der Zeit vom 22.08.2022 bis 02.09.2022

Das Einwohnermeldeamt der Stadt Artern ist vom 22.08.2022 bis 02.09.2022 wie folgt geöffnet:

Dienstag von	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Donnerstag von	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 15.30 Uhr

Montag und Freitag ist geschlossen.
Wir bitten um Beachtung.

**Blümel
Bürgermeister**

Landratsamt Kyffhäuserkreis informiert:

Agathe Mitarbeiter zu Gast beim Verband der Hörgeschädigten

Am 26.07.2022 folgten die Mitarbeiter des AGATHE Teams einer Einladung zur Mitgliederversammlung des Hörgeschädigtenverbandes in Sondershausen. Dort stellten sie sich und das Projekt vor und konnten auch schon in einer kleinen Diskussionsrunde einige Fragen beantworten.

Die anwesenden Mitglieder brachten ihre Probleme und Anliegen zum Ausdruck und erhoffen sich Unterstützung bei deren Lösung.

Die Mitarbeiter von AGATHE erklärten den Anwesenden in welcher Form sie Beratungen erhalten können, z.B. durch Einzelgespräche vor Ort.

Für spezielle Fragen stehen zahlreiche Netzwerkpartner zur Verfügung, welche eng mit den Projektmitarbeitern zusammenarbeiten.

Das Programm AGATHE wird gefördert durch das Thüringer Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie und umgesetzt vom Landratsamt Kyffhäuserkreis.

Dr. Thiele
Pressereferent



Die Verbraucherzentrale informiert:

Einfach mal abschalten: Energiesparen im Urlaub



Sommerzeit ist Urlaubszeit. Doch vor der Reise sollte das Zuhause mit ein paar Handgriffen in den Energiesparmodus versetzt werden. Das Klima und der eigene Geldbeutel werden es danken.

Alle Elektrogeräte, die während der Abwesenheit nicht benötigt werden, sollten konsequent abgeschaltet werden. Ein kleiner Rundgang durch die eigenen vier Wände hilft, keinen Stromfresser zu vergessen. Am einfachsten lässt sich das mit schaltbaren Steckdosenleisten erledigen. Alternativ sollte der Stecker gezogen werden.

Stromfresser Unterhaltungselektronik

Besonders Unterhaltungselektronik, Computer und Spielekonsolen verbrauchen im Standby-Modus viel Strom. Auch Router, Repeater und Festnetztelefone sollten bei längerer Abwesenheit vom Stromnetz getrennt werden. Viele Router verbrauchen im Betrieb ähnlich viel Strom wie ein sparsamer Kühlschrank. Im Dauerbetrieb kommen so jährlich bis zu 40 Euro zusammen.

Kühlschrank vor längerer Reise abtauen

Bei der Kühlschranktür sollte darauf geachtet werden, dass sie richtig geschlossen ist. Bei längerer Abwesenheit kann es sich lohnen, den Kühlschrank zu enteisen und dann auszuschalten. Nach der Rückkehr läuft der Kühlschrank dann effizienter, denn eine Eisschicht von einem Zentimeter kann den Stromverbrauch um bis zu 15 Prozent erhöhen. Zudem verlängert ein regelmäßiges Abtauen die Lebensdauer des Geräts.

Vorsicht bei der Sicherung

Vor dem Urlaub einfach die Sicherung herauszunehmen, erscheint naheliegend. Zuvor sollte jedoch noch einmal gründlich überlegt werden, ob während der Abwesenheit wirklich kein Gerät Strom benötigt. Eine versehentlich abgetaute Gefriertruhe

oder eine abgeschaltete Alarmanlage können für unangenehme Überraschungen bei der Rückkehr sorgen.

Beim Aufspüren von Stromfressern im Haushalt hilft ein Energie-Check der Verbraucherzentrale. Termine für einen Energie-Check können unter den Telefonnummern **0800 809 802 400** oder unter **0361 555140** (beide kostenfrei) vereinbart werden.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.

Ortsteil Artern

ARATORA
Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Havariedienst Monat August 2022

Elektriker:
Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 03466 - 31 21 7
Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:
Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf
Telefon: 03466 - 30 27 56
Handy: 0173 / 95 83 04 7

Havariedienst Monat September 2022

Elektriker:
Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 03466 - 21 83 0
Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:
Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86
Handy: 0171 / 93 36 04 1

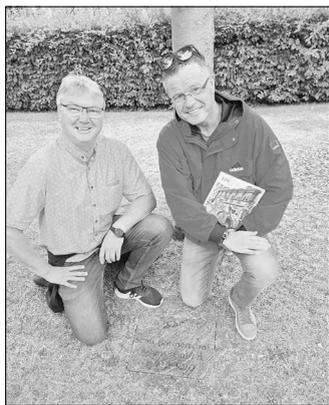
Eurocamp 2022 in Einbeck

Vom 15. - 17.07. fand nach zweijähriger Unterbrechung endlich wieder das traditionelle Eurocamp statt. Gastgeber war in diesem Jahr unsere Partnerstadt Einbeck. Wie immer dabei die Partnerstädte aus Topolcany und Mazingarbe sowie weitere Partnerstädte von Einbeck.

Aus Artern waren neben Bürgermeister und Städtepartnerschaftsbeauftragten auch die Handballer des HV 90 Artern e.V. mitgefahren. Schade war natürlich, dass terminbedingt keine weiteren Vereine mitfahren konnten.



Hinterer Reihe: v.l.n.r. David Engler, Paul Thiemar, Michael Saxe, Bruno Lietz, Bürgermeister Torsten Blümel Vordere Reihe v.l.n.r. Anna-Lena Leonhardt, Josi Bäse, Leonie Matuschka, Jessica Saxe, Partnerschaftsbeauftragter Frank Meyer



Schwimmbadfest im Rückblick

TRAMPELPFAD ... sagt Dankeschön!!! Netzwerk für soziale Gerechtigkeit

Am 14.07.2022 war es nach zweijähriger Coronapause endlich wieder soweit: Das Schwimmbadfest für die Arterner Kinder konnte starten. Wir waren überwältigt und erfreut, wie viele Kinder, insgesamt über 600, an diesem Event teilgenommen haben. Bei schönstem Wetter konnten die Teilnehmenden jede Menge Angebote nutzen. Neben Kreativangeboten, Hüpfburg, Menschenkicker, Goldwaschen, stellte das Wandbild im Eingangsbeereich des Solebads ein Highlight dar. Alle Kinder konnten einen kleinen Teil, der bildlich einen Teil Arterner Geschichte darstellt, mit malen. Hans Tempel und Schüler/innen der Borlachschole unterstützten die kleinen Künstler/innen.



Ein Novum war der rhythmische Auftakt geleitet durch Franziska Boose und der gemeinsame Sprung der Organizer/innen in das Becken als Eröffnung des diesjährigen Schwimmbadfestes.



Auch für das leibliche Wohl, unterstützt durch die **Grillmannschaft der Stiftung Finneck** war reichlich gesorgt. Bei den vielen Aktionen bekamen die Kinder ordentlich Appetit.

Dass dieses Fest so schön war, haben wir den vielen ehrenamtlichen Helfer/innen und Unterstützer/innen zu verdanken. Dafür möchten wir uns an dieser Stelle noch einmal ganz herzlich bedanken. Ein **besonderer Dank** geht an die **Stadt Artern**, den **Schwimmbadverein**, an die **Kyffhäusersparkasse** für die finanzielle Unterstützung, den Verein „**Wir für Artern**“, die **Bäckerei Süpke**, den **Gastro Speiseservice**, den **DRK Kreisverband Sömmerda/Artern** und an alle Mitwirkenden unserer Netzwerkpartner/innen.

Danke auch an alle Mitarbeitenden im Netzwerk, die durch ihr Engagement dieses Fest erst möglich gemacht haben sowie an die **Besucher**, die unsere Arbeit mit Spenden von insgesamt 100 € unterstützt haben.

Dankeschön!!!

Neuer Nostalgie-Kalender 2023

... zum Heimat-Shopping in Artern

Seit mittlerweile 2015 hängt der beliebte Arterner Nostalgie-Kalender in zahlreichen Wohnungen und begleitet deren Bewohner auf jeweils zwei Monatsblättern mit historischen Abbildungen durch das Jahr. Mittlerweile ist der Kalender für 2023 gedruckt und wird demnächst angeboten. Dieses 28-seitige Druckerzeugnis steht unter dem Titel „Artern im Jahrzehnt nach der Wende“ und bringt erneut 32 Motive aus der städtischen Vergangenheit. Die Titelseite ziert das Empfangsgebäude und ein Teil der Bahnsteige des Arterner Bahnhofes.



Der Erstverkauf findet anlässlich des Heimat-Shoppings am Sonntag, 10. September 2022 vor dem ehemaligen Hotel zwischen 10 und 15 Uhr statt. Der Preis beträgt wie gehabt 10 Euro. Zum Zwiebelmarkt einen Monat später kommt es zum Restverkauf des Nostalgie-Kalender 2023. Die Auflage ist allerdings auf 200 Exemplare beschränkt.

Andreas Schmölling
Heimatverein ARATORA

Zum krönenden Abschluss erzählte die Verkehrsschnecke noch eine lehrreiche Geschichte zum richtigen Verhalten im Straßenverkehr.

Für alle Kinder war es ein besonderer Tag, an dem sie viele neue Dinge lernten oder Gelerntes auffrischen konnten.

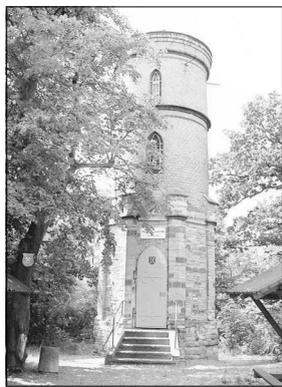
Frau Thober, ihr gesamtes Erziehersteam und vor allem die Kinder aus dem Kindergarten Magdalenenstraße, möchten sich recht herzlich für diesen großartigen Tag bei der Verkehrswacht bedanken!



Jüngkens Aussichtsturm

Geänderte Öffnungszeiten

Jüngkens Aussichtsturm bleibt am Samstag, den 27.08.2022 geschlossen



Dafür werden dann aber am Sonntag, den 28.08.22 in der Zeit von 14.00 bis 16.00 Uhr die Pforten für die Besucher geöffnet sein.

Darüber hinaus können gern auch Führungen außerhalb der Öffnungszeiten unter 03466-3255-0 oder direkt bei Frau Rückriegel unter 03466-319333 angemeldet werden.

Wir bitten um Beachtung.

Blümel
Bürgermeister

Kindergarten „Magdalenenstraße“ sicher im Straßenverkehr

„Kleine Kinder sehen und hören anders als Erwachsene, sie erleben den Straßenverkehr aus einer ganz anderen Perspektive. Gefahrenbewusstsein besitzen sie noch nicht und deshalb ist es wichtig dieses rechtzeitig zu schulen.“

Am 10.06.2022 führten die fleißigen Helfer der Deutschen Verkehrswacht einen Verkehrssicherheitstag in unserem Kindergarten Magdalenenstraße durch.

Das Motto lautete „Kinder üben ihre Straßenverkehrssicherheit.“ Die Kinder wurden in drei Gruppen aufgeteilt von klein nach groß. An verschiedenen Stationen wurden die Wahrnehmung, die Beweglichkeit, die Reaktion und Koordination, Konzentration und die Farblehre geschult.

Besonderes Augenmerk lag beim Lernen und Anschauen der Verkehrszeichen, die die Kinder schon gut kannten.

Das Highlight des Tages war für alle Kinder, einen Parkour mit ihrem eigenen Helm auf einem Laufrad, Roller oder einem Zweisitzerfahrzeug zu fahren.

Dabei wurde geübt, wie sie sich an einem Zebrastreifen richtig verhalten sollen und worauf sie achten müssen.



Sport- und Ernährungstage an der Grundschule „Am Königstuhl“ Artern

Die Grundschule „Am Königstuhl“ in Artern wurde bereits im letzten Schuljahr immer wieder kreativ, um einen abwechslungsreichen Schulalltag trotz Corona und Umbau der Turnhalle zu

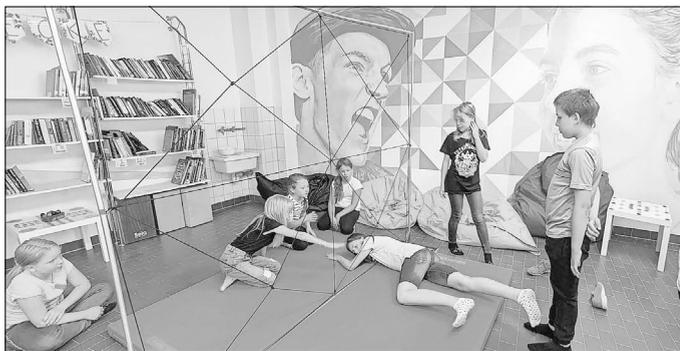
ermöglichen und das Konzept „Bewegungsfreundliche Schule“ umzusetzen. Dies sollte nun auch weiterhin der Fall sein, da man die geplanten Sport- und Ernährungstage nicht ausfallen lassen wollte. So stand die letzte Woche vor den Sommerferien ganz im Zeichen der Ernährung und des Sports.

Am Dienstag (12.07.22) und am Mittwoch (13.07.22) fanden für alle Klassen Projekttage statt. Im Schulgelände wurden verschiedene Aktionen zum Thema Ernährung und Bewegung durchgeführt. Neben der Durchführung eines „Gesunden Frühstücks“, konnten die Schüler mit den Mitarbeiterinnen der „Vernetzungsstelle Schulverpflegung Thüringen“ alles zum Thema „Lebensmittelretter“ und „Lebensmittelwertschätzung“ erfahren und dazu aktiv werden. Mit Hilfe des Menschenkickers und verschiedenen Aufgaben zum Thema „Teambuilding“ mussten die Schüler Fairness, Teamgeist und Geschicklichkeit beweisen.

In der Saline stand dann eher die Bewegung mit und in der Natur im Fokus. An verschiedenen Stationen konnten die Kinder Naturmandalas legen, Tier- und Menschenspuren suchen oder das „Doppelte E“ ausprobieren. Aber auch die Freilichtbühne wurde näher untersucht. Wie viele Personen bzw. Schulklassen können hier wohl Platz nehmen? Hier wurden alle Schüler sehr kreativ. Am Donnerstag, den 14.07.2022, nahmen alle Schüler am traditionellen Schwimmbadfest teil. Bei gutem Wetter machten sich die Klassen der Grundschule auf den Weg ins Soleschwimmbad. Hier wurde den Schülern einiges geboten. Neben dem kühlen Nass konnten sie sich beim Spielen mit dem Ball, beim Schminken, bei der Hüpfburg, etc. ausprobieren. Natürlich wurde auch für das leibliche Wohl gesorgt.

Die Schüler und Pädagogen der Grundschule Artern bedanken sich bei allen Organisatoren und Unterstützern für die gelungene Ausgestaltung der Sport- und Ernährungstage.

Jessica Saxe



Straßenplausch am Sonntag in der Karl Hühnerbein Straße

Am Sonntag Nachmittag, dem 7. August 2022, trafen sich viele Anwohner der Karl-Hühnerbein-Straße unter den Rotbuchen auf dem Pestalozziplatz.

Die Idee für diese Zusammenkunft war schon vor einiger Zeit geboren.

Neu zugezogene Anwohner der Straße, insbesondere Familie Lillie, Familie Hartmann, Familie Klingstein und Andreas Müller mit Lebenspartnerin hatten die Idee in die Tat umgesetzt und spontan diese Initiative ausgelöst.



Kindergarten „Magdalenenstraße“

Zuckertüten- und Sommerfest

Hurra, Hurra die Schule beginnt, war unser Motto zum diesjährigen Zuckertütenfest. Die letzten Monate waren wohl die Aufregendsten für unsere Kinder. Sie führten einen Wandertag, einen Besuch im Schülerfreizeitzentrum, sowie einen Schnuppertag in der Grundschule durch. Schon Tage vor dem Fest wurden Wimpel aufgehängt, gebastelt, geschmückt und unser Kindergarten in eine Partyoase verwandelt.

Am Freitag, dem 17.06.2022 war es für unsere Vorschulkinder so weit, wir feierten mit unseren Eltern, Großeltern und Erziehern im Kindergarten Magdalenenstraße in Artern das diesjährige Zuckertütenfest, und im Anschluss daran das traditionelle Sommerfest.

Unser Ehrengast war Frau Sachse, die zukünftige Grundschullehrerin unserer Kinder.

Mit diesem Fest wurde ein Lebensabschnitt unserer Vorschulkinder offiziell beendet.

Alle waren aufgeregt. Pünktlich um 14.30 Uhr eröffnete unsere Leiterin Frau Thober das langersehnte Fest.

In ihrer Rede erinnerte sie an die Anfänge der Kindergartenzeit und welche Entwicklung unsere Kinder, dank aller Erzieher genommen haben.

Philipp und Moritz führten durch das Programm.

Die Eltern und Großeltern, waren überrascht, wie gut die 18 Vorschulkinder ihr Abschluss-Programm einstudiert hatten. Mit viel Freude wurden Lieder, Gedichte und Tänze dargeboten. Die Kinder ernteten viel Applaus.

Dann kam die Hauptsache des Tages, der Zuckertütenbaum.

Jeder wurde einzeln, von unserer Leiterin Frau Thober aufgerufen und konnte sich eine Tüte aussuchen. Die Erzieherinnen Frau Spirra und Simon gratulierten ebenfalls und überreichten die Portfolios mit den über Jahre gesammelten Kunstwerken und Malereien und Photos.

Aber auch unsere Kinder bedankten sich mit liebevollen Erinnerungen bei allen Erzieherinnen. Darüber freuten wir uns sehr.

Nun begann der gemütliche Teil mit Kaffee und Kuchen.

Jetzt konnte das Sommerfest starten.

Gegen 16.00 Uhr kamen alle Kinder, Eltern, Großeltern sowie Familienangehörige zum Sommerfest.

Nach einem kleinen Programm der Hasen, Igel und Mäusegruppe konnten sich alle bei Kaffee, Kuchen, Eis, Bratwurst und einer Vielzahl an Getränken stärken. Einen herzlichen Dank an unseren Förderverein, der alles organisierte.

Es waren verschiedene Attraktionen aufgebaut, die sofort in Beschlag genommen wurden.

Unsere Kinder waren eifrig dabei und schwitzten vor Ehrgeiz und die Sonne meinte es auch gut mit uns.

Das Kuhmelken, Hau den Lukas, Ziel Wurf mit Bällen und Potty Toss machten allen große Freude.

Aber auch alles Schöne geht einmal zu Ende.

Wir wünschen unseren Schulkindern einen super Start, ganz viel Spaß und eine großartige Schulzeit.

Allen anderen weiterhin eine schöne Kindergartenzeit und Vorfreude auf unser Sommerfest im nächsten Jahr.

Damit unser Fest in diesem Umfang stattfinden konnte, wurden wir kräftig unterstützt.

Wir bedanken uns bei unserem Förderverein und seinen fleißigen Helfern, den Kuchenbäckerinnen, sowie allen Sponsoren aufs Herzlichste.

Das Kindergartenteam und der Förderverein vom Kindergarten Magdalenenstraße



Kindergarten „Riethspatzen“

Und wieder heißt es Abschied nehmen ...

„Ade, du schöne Kindergartenzeit“ heißt es auch in diesem Jahr.

Doch bevor wir Abschied nehmen, wollten wir die Kinder noch einmal etwas ganz Tolles erleben lassen! Also haben wir eine ganze Woche mit vielen Abenteuern gefüllt. Der Montag startete mit einer Fahrradtour nach Mönchpfeffel auf den Spielplatz. Hier haben zwei Muttis schon auf uns gewartet, um uns mit kleinen Köstlichkeiten zu überraschen. Nachdem die Kinder ausgiebig auf dem Spielplatz gespielt haben, ging es dann zurück mit dem Rad in die Kita. Unterwegs gab es sogar noch weitere Überraschungsgäste... Schafe haben es sich auf dem Weg gemütlich gemacht. Aber wir konnten uns ganz vorsichtig vorbeischieben.

Voller Aufregung und Ungewissheit begann der Dienstag. Wo geht es nur heute hin? Bis zu unserem Ziel, die „Alte Burgschäferei“ in Querfurt, haben wir den Kindern nämlich nichts verraten. Dort angekommen, erwartete uns eine nette Frau, die uns durch das Museum führte. Hier wurde uns gezeigt und erklärt, wie die Leute früher gelebt haben. Alles war komplett anders als heute... In einem Kinderzimmer haben bis zu 5 Kinder geschlafen, Lebensmittel wurden im kühlen Keller gelagert, denn Strom gab es nicht. Es gab weder viel Spielzeug noch Spielekonsolen. Die Kinder haben sehr früh gelernt, den Eltern zu helfen und zu arbeiten.

Wir haben auch „gearbeitet“... Uns wurde gezeigt, wie wir Butter selber machen können und haben dann selbst mit angepackt. Dann ging es wieder nach draußen und wir durften auf Strohhallen klettern, Tiere füttern und auf dem Esel Felix reiten.

Nach einer Stärkung mit Nudeln und Tomatensoße ging es langsam dem Ende zu. Die letzte Station war eine große Halle mit alten Traktoren, die wir genau erkundeten und darauf klettern durften.

Was für ein spannender Tag...!



Am Mittwoch gingen wir in die örtliche Feuerwehr. Hier haben uns Herr Pohl und Herr Dietrich empfangen. Genau haben sie mit uns das Feuerwehrauto unter die Lupe genommen und uns alle Fragen beantwortet. Dann haben wir uns die Feuerwehrstation angeschaut und durften sogar die Uniform

der Feuerwehrmänner anziehen! Dann kann das Highlight des Tages... Wir durften mit dem Feuerwehrauto mitfahren!

Nach so vielen Ereignissen waren die Anforderungen an den nächsten Tag sehr hoch! Viele Wochen haben die anderen Kinder der Einrichtung geübt, um die Vorschüler an Donnerstag, zu ihrem Zuckertütenfest, mit einem Programm zu überraschen.

Nach dem Lied „ade, du schöne Kindergartenzeit“, dass wirklich jedem ein Tränchen vergießen lässt, gab es dann die lang ersehnte Zuckertüte. Hierfür haben die Kinder fleißig den Zuckertütenbaum mit Zauberwasser gegossen.

Voller Stolz nahmen die Kinder ihre Zuckertüten entgegen!

Für den letzten Tag hat sich unsere Lesema, Doris Krappig, etwas überlegt. Sie hat uns ein Puppentheater vorgespielt, in dem der Kasper das Eis essen verschlafen hat. Wir haben das Eis natürlich nicht verschlafen und durften nach dem Puppentheater auch ein schlecken.

Nun war die Abschlusswoche vorbei und alle waren geschafft von so vielen tollen Erlebnissen!

Wir bedanken uns bei allen Beteiligten, die uns eine so schöne Woche beschert haben!

Die Vorschüler Jamy, Joline, Theo, Leia, Arthur und Mathilda, sowie alle großen und kleinen Riethspatzen

Brunnenfest 2022

Nun ist das 249. Arterner Brunnenfest schon wieder Geschichte. Bei schönstem Wetter traf man sich im Salinepark auf dem Rummel und vor der kleinen Bühne, abends auf der Freilichtbühne zu den Veranstaltungen, am Samstag im Stadion zum Pokalspiel des VfB oder dann am Sonntag wieder auf der Freilichtbühne zur Krönung der neuen Salzprinzessin Lena I.

Somit war für jede/n der wollte etwas dabei.

Neben dem vielen Spaß, den man haben konnte, schwang am Sonntag dann aber jede Menge Wehmut und so manche Träne mit. Nach 3 Jahren verabschiedete sich Salzprinzessin Celina I. vom Arterner Publikum. Mit dabei mehr als 20 Hoheiten von nah und fern, die Celina in den letzten Jahren kennenlernen durfte. Coronabedingt war sie zwar 1 Jahr länger im Amt, aber es fanden in den 3 Jahren weniger Veranstaltungen als sonst statt. Das war keine einfache Zeit und deshalb an dieser Stelle nochmal ein großes Dankeschön an Celina I., dass sie Artern trotzdem an so manchem Ort vertreten und bekannt gemacht hat.

Zu diesem Programmpunkt waren auch extra Stadträte aus unserer Partnerstadt Einbeck angereist.

Ganz Aufmerksame haben natürlich bemerkt, dass scheinbar die Nummerierung unseres Brunnenfestes durcheinander gekommen schien. Ist sie aber nicht, wir haben feststellen müssen, dass man sich in früheren Jahren irgendwann einmal verrechnet hat und sich der Fehler nun durchzog. Und dann kam noch die Corona-Unterbrechung in 2020 dazu. Aber da 1774 das erste Mal schriftlich ein Brunnenfest festgehalten wurde bedeutet das, dass wir 2023 das 250. Brunnenfestjubiläum feiern können. Und das werden wir im nächsten Jahr gebührend feiern.

Nachträglich entschuldigen müssen wir uns auch noch dafür, dass für unsere Jugendlichen ein Fahrgeschäft ebenso fehlte, wie für alle der Grillstand. Beide hatten eine Woche vorher noch abgesagt und trotz aller Mühen, konnte so kurzfristig kein Ersatz gefunden werden. Aber versprochen, im nächsten Jahr zum Jubiläum gibt es einen richtig großen Rummel mit noch mehr Angeboten als in den anderen Jahren.

Lassen Sie sich überraschen!

**Ihr Bürgermeister
Torsten Blümel**



Brothers Incognito, hier mit Veranstalter C. Lustig, sorgten am Freitag für viele Besucher



Jede Menge Tränen flossen bei der Verabschiedung von Celina I.



Am Samstag spielten Seamless und das Publikum sang mit



Einbecker Stadträte und Arterns Bürgermeister begrüßten die neue Salzprinzessin Lena I.



Am Sonntag leiteten die Arterner Schalmeyen die Abkrönung ein



Alt und Jung, Groß und Klein, ja selbst die Vierbeiner unserer Straße kamen sich näher.

Das Highlight des Nachmittages war der Besuch der neuen Salzprinzessin Lena I., die auch in der Karl-Hühnerbein-Straße zu Hause ist. Sie konnte sich am gleichen Tage gegen ihre Kontrahentin durchsetzen und vertritt Artern für die Saison 2022/2024. Viele Themen waren im Gespräch, alles was die Menschen im Alltag bewegt.

Es war ein schöner Nachmittag des gegenseitigen Kennen- und Verstehenlernens bei Kaffee und Kuchen, Wasser, Bier, Sekt und Lasagne.

... und es soll weitere Zusammenkünfte geben, darin waren sich alle einig.

Artern, 08.08.2022

Marion Zunkel

Bauschuttalagerungen am neuen Radweg zwischen Artern und Voigtstedt

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

der neue Radweg von Artern nach Voigtstedt wurde nun für den Radverkehr freigegeben. Die Vorbereitungen zur Baumaßnahme und hier insbesondere die umfangreichen Bemühungen zu Finanzierung haben mehrere Jahre in Anspruch genommen.

Während der Bauarbeiten hat die von der Stadt Artern beauftragte Baufirma entlang des Radweges bereits erhebliche Mengen Müll entsorgt. Umso ärgerlicher ist es, dass der neue Radweg schon wieder als Bauschuttalageplatz genutzt wird!



Jeder Haushalt hat vom Landratsamt Kyffhäuserkreis eine Abfallfibel erhalten, der die Entsorgungswege von Müll aller Art eindeutig zu entnehmen ist. Die Entsorgung in der Natur ist nicht nur hässlich, sondern wird am Ende von allen Bürgern finanziert. Hier muss Geld von der öffentlichen Hand zur Entsorgung ausgegeben werden, dass dann für andere sinnvolle Maßnahmen nicht mehr zur Verfügung steht.

Wir appellieren daher an alle Bürger, die öffentliche Abfallentsorgung zu nutzen und illegale Ablagerungen umgehend beim Landratsamt Kyffhäuserkreis zur Anzeige zu bringen.

**Bauamt
Stadtverwaltung Artern**

Ortsteil Heygendorf

Frühjahrsputz bei den Riethspatzen

Es war mal wieder soweit: ein Frühjahrsputz musste her. Allerdings wurde nicht im Haus geputzt, sondern das Außengelände war an der Reihe.

Also planten die Erzieher einen Tag im Mai 2022, an dem eine solche Aktion starten konnte. Es war viel zu tun. Bänke mussten neu gestrichen werden, ein neues Spielhaus war einzubetonieren und auch im Spielzeugschuppen wurde geschaut, welches Spielzeug noch in Ordnung war und welches nicht. Dementsprechend wurde aussortiert, gestrichen und gebaut.

Ein paar unserer tollen Eltern haben sich bereit erklärt zu helfen. Vorallem viele Papas haben dazu beigetragen. Sie haben fleißig gestrichen, betoniert und aussortiert.

Ein besonderer Dank gilt unter anderem auch der Firma „Batzner Baustoffe Kölleda“ die mit der Unterstützung von Herr Köcher und Frau Schinköth, uns Dank ihrer Spende an Materialien sehr weitergeholfen haben.

Auch wollen wir uns natürlich bei den Eltern bedanken, die uns an dem Tag so tatkräftig unterstützt haben.

Vielen lieben Dank.

Das Kita-Team der Heygendorfer Riethspatzen

Ortsteil Schönfeld

Kultursommer 2022 in der Sankt-Kilian-Kirche Schönfeld



**Sonnabend,
20. August 2022, 17 Uhr**

Herzliche Einladung nach Schönfeld in die Sankt-Kilian-Kirche innerhalb der Veranstaltungsreihe „Kultursommer in Dorfkirchen“ des Kirchenkreises Eisleben-Sömmerda.

Am Sonnabend, den 20. August 2022 um 17 Uhr wird das Pastime Trio aus Weimar zu Gast sein.

„God save the Queen“ Musik aus dem Vereinigten Königreich mit Werken von James Lates, Henry Purcell, Georg Friedrich Händel u.a. werden zu Gehör

gebracht.

Denkmaltag 2022

„KulturSpur.Ein Fall für den Denkmalschutz“

ist das Motto des diesjährigen Tages des offenen Denkmals am Sonntag, dem **11. September 2022**. Und wir laden wieder herzlich in die Sankt-Kilian-Kirche Schönfeld zur Spurensuche nach Geschichte und Geschichten rund um unser Denkmal ein. Zum Auftakt gibt es bereits am Donnerstag, den 8. September 2022 um 19 Uhr ein Konzert mit den Kyffhäuser Lehrstimmen unter Leitung von Frau Corina Schütze-Herrmann / Artern mit dem Titel „KulturSpur.- MusikSpur.“

Am Denkmaltag selbst ist die Kirche von 9 bis 18 Uhr geöffnet. Sie können das restaurierte Kirchenschiff anschauen - ebenso Emporen und Turm besichtigen. Diplomrestauratorin Antje Pohl / Südharz wird um 14 Uhr eine Kurzvortrag zu ihren Arbeiten an Emporen, Orgelprospekt und Himmel halten. Anschließend wird im Dorfgemeinschaftshaus bzw. Garten Kaffee und Kuchen angeboten.

Natürlich gibt es auch die nun schon traditionell gewordenen Tombola zugunsten unserer Kirche.

Um 17 Uhr sorgen Ursula und Peter Telschow für einen musikalischen Ausklang des Tages. Seine Sie herzlich willkommen!

Ursula Telschow und Vorbereitungsteam

Infos: Ursula Telschow

Tel.: 03466 31241 / E-Mail: urs-elisa@web.de

Wir gratulieren

... zum Geburtstag

Artern OT Artern

26.08. Frau Siegl, Herta zum 90. Geburtstag
 17.09. Herr Bergmann, Peter zum 80. Geburtstag

Artern OT Heygendorf

17.09. Herr Rein, Peter zum 75. Geburtstag

Gehofen

19.09. Frau Bergk, Christa zum 85. Geburtstag



Liebe Bürgerinnen und Bürger, sehr geehrte Jubilare,

in letzter Zeit gab es immer wieder Diskussionen, ob und inwieweit Geburtstagsjubiläen weiterhin im Amtsblatt veröffentlicht werden dürfen.

Hierbei stand die Vereinbarkeit von lang gepflegter Tradition und dem zunehmend an Bedeutung gewinnenden Schutz persönlicher Daten im Mittelpunkt.

Zu diesem Thema hat sich nun auch der Thüringer Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationssicherheit, Herr Dr. Lutz Hasse, geäußert. Dieser wies im Ergebnis seiner Betrachtungen darauf hin, dass im Rahmen der Abwägung und zum Ausgleich aller Interessen die Veröffentlichung von Altersjubiläen im Amtsblatt nur mit entsprechender Einwilligung der bzw. des zu Ehrenden vorgenommen werden dürfe.

Aus diesem Grunde möchte ich Sie darüber informieren, dass die Veröffentlichung der Geburtstage im Amtsblatt in der bisherigen Verfahrensweise nur noch bis zum 30.06.2022 erfolgte.

Für all diejenigen, die sich auch in der Zeit danach freuen würden, mit ihrem Altersjubiläum im Amtsblatt genannt zu werden, ist im Folgenden eine Einwilligungserklärung abgedruckt. Nach den Vorschriften des Bundesmeldegesetzes sind Altersjubiläen der 70. Geburtstag, jeder 5. weitere Geburtstag, und ab dem 100. Geburtstag jeder weitere Geburtstag.

Wenn sie wünschen, dass Ihre Jubiläen auch weiterhin im Amtsblatt veröffentlicht werden, bitte ich Sie, den Vordruck auszuschneiden, auszufüllen, zu unterschreiben und an die Stadtverwaltung Artern, Markt 14, 06556 Artern zurückzusenden.

Benötigen Sie ein weiteres Formular, erhalten Sie dieses in der Stadtverwaltung oder warten einfach auf das nächste Amtsblatt.

T. Blümel
 Bürgermeister



Einwilligungserklärung zur Veröffentlichung von Altersjubiläen im Amtsblatt

Hiermit willige ich _____ (Name), geb. am _____

in die Verarbeitung meiner/unserer folgenden personenbezogenen Daten ein:

- Familienname
- Vorname(n)
- Alter
- Wohnort

durch die Stadtverwaltung Artern ein.

Die Datenverarbeitung soll ausschließlich zur Veröffentlichung von **Altersjubiläen** im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf erfolgen

Mir ist bewusst, dass meine personenbezogenen Daten einem potenziell großen Empfängerkreis des frei verfügbaren Amtsblattes der Stadt Artern bekannt werden.

Die Einwilligung erfolgt auf freiwilliger Basis und ich kann sie jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen. Ab Zugang der Widerrufserklärung dürfen meine Daten nicht weiterverarbeitet werden. Sie sind unverzüglich zu löschen. Nach Verwendung für den oben genannten Zweck werden die Daten aus den datenverarbeitenden Systemen gelöscht. Sie befinden sich jedoch weiter in ggf. bereits in Umlauf gebrachten Druckexemplaren. Durch den Widerruf meiner Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der bis dahin erfolgten Verarbeitung nicht berührt.

Meine Widerrufserklärung kann ich schriftlich an die Stadtverwaltung Artern, Markt 14, 06556 Artern richten.

 Ort, Datum

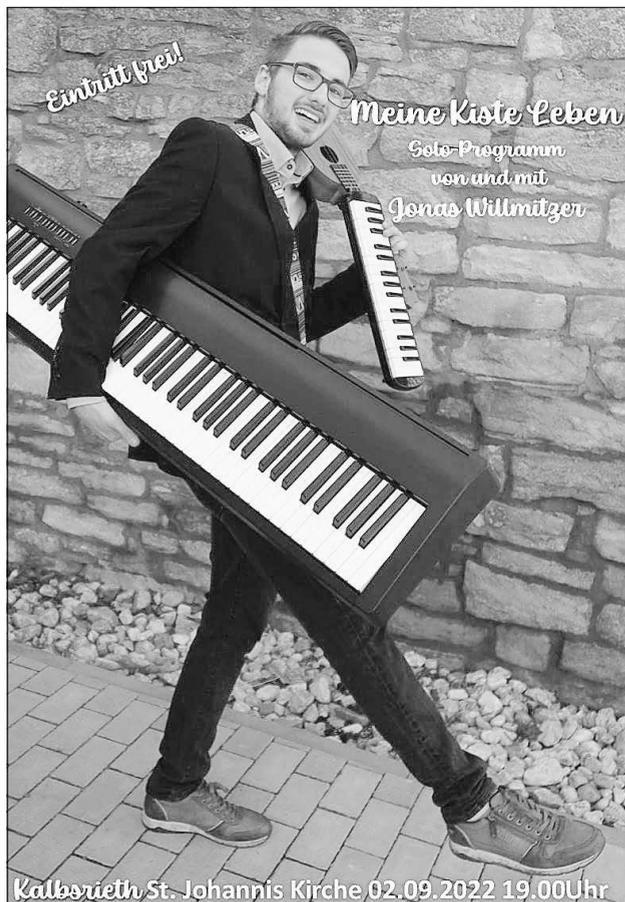
 Unterschrift(en)

Gemeinde Kalbsrieth

Einladung zum Konzert mit Jonas Willmitzer

Am **Freitag, dem 2. September, um 19:00 Uhr**, findet in der Kirche zu Kalbsrieth ein Konzert statt:

„Meine Kiste Leben“ - Soloprogramm von und mit Jonas Willmitzer auf dem Klavier und verschiedenen anderen Instrumenten. Jonas Willmitzer präsentiert hier ausschließlich Eigenkompositionen, die manchmal zum Lachen und manchmal zum Nachdenken anregen. Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten.



Veranstaltungen

Es ist wieder FLOHCHEN-Zeit



Am 3. September von 10.00 bis 16.00 Uhr findet der nächste Baby- und Kindersachenbasar der Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen im Gemeinde- und Familienzentrum (Artern, Harzstr. 16) statt.

Infos über 0172 / 7 52 08 87 oder floechchen-aktuell@gmx.de

ARTERN MACH MIT SEI DABEI!

SPORT UND SPAß IN DER SALINE

26.08.2022 9:30 - 15:00 im Stadion des VfB Artern

Für alle die Spaß und Freude am Sport haben! Euch erwartet ein inklusiver Sportabzeichentag mit großem Rahmenprogramm.

9:30-11:00 UHR Sport in die Kitas - Kitas zum Sport

Die Kleinsten der Stadt entdecken den Spaß an Bewegung.

- ▮ Sackhüpfen, Balancieren, Eierlauf, Weitsprung, Dosenwerfen und vieles mehr
- ▮ viel Spaß mit dem Maskottchen „Muskelkater“ vom Landessportbund & dem „Jolinchin“ der AOK

11:00-15:00 UHR Zeit für die „Großen“

Für Vereine und jeden Einzelnen der sich bewegen und anfeuern möchte.

- ▮ Abnahme des Deutschen Sportabzeichens an versch. Stationen
- ▮ Abnahme des Deutschen Sportabzeichens für Menschen mit Behinderung, in Zusammenarbeit mit Stiftung Finneck

Für Spaß, jede Menge Unterhaltung und leckere Verpflegung ist gesorgt.



Herzliche Einladung

zum Konzert am 17.09.2022 in der Marienkirche Artern

Am Samstag, den 17. September 2022, um 18 Uhr findet in der Arterner Marienkirche das nächste Konzert des Vereins „ars interactiva“ statt.



Tabea Heinze und Leah Hann (Violine), Jonas Litak (Cello) und Prof. Piotr Oczkowski (Harmonium) werden in originaler Besetzung mit Antonin Dvoraks Bagatellen eines der schönsten Werke der Kammermusik spielen. Diese wundervolle Kammermusik wird im weiteren Verlauf des Konzertes mit

Kompositionen von Boccerini, Franck, Saint-Sains und Borodin komplettiert.

Zu diesem Konzert laden wir alle Freunde der Klassischen Musik unserer Region ganz herzlich ein.

Karten gibt es wie immer für 15 Euro an der Abendkasse bzw. für 12 Euro bei Vorbestellung über Telefon 03475 / 604380 oder Mail an fhofmann-eisleben@t-online.de.

Johann-Strauß-Ensemble lädt herzlich ein

Konzert mit dem

Johann-Strauß-Ensemble Leipzig

am 17.9. um 18.00

in der Veitskirche Artern

Das Johann-Strauß-Ensemble Leipzig kommt nach längerer coronabedingter Pause wieder nach Artern, diesmal an einem

SAMSTAG, den 17.9.2022 um 18.00
in die Veitskirche.

Virginia Weidlich (Sopran) und Christoph Schröter (Tenor) sind die Solisten des Abends. Weiterhin gestalten an der Violine Anke Rehfeld sowie am Klavier Tino Fiebig das abwechslungsreiche Programm mit bekannten und beliebten Melodien von z.B. Johann Strauß und Franz Lehar.

Veranstaltungsort: Veitskirche Artern

Kartenreservierungen:

03466 320867

0174 2883231

Preis: 15€

Wir freuen uns auf ein gemeinsames
musikalisches Erlebnis!



Zum Tag des offenen Denkmals am 11.09.2022

wird es ab 14:00 Uhr

**am Treffpunkt: Baustelleneinrichtung der Archäologen
am Kyffhäuser-Feengrottenweg**

eine Führung zum Thema: „rätselhafte lineare Strukturen - bronzezeitliche Wege und Pit Alignments im Westen von Artern“ geben.

Die Leitung der Führung übernehmen: TLDA Gebietsreferent Nord, Robert Knechtel sowie Grabungsleiter Alexander Arndt.

Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sind dazu recht herzlich eingeladen.

Alexander Arndt M. A.
Archäologe / Ausgrabungsleitung
**Thüringisches Landesamt für Denkmalpflege
und Archäologie**



Vereine und Verbände

Ferien im Freizeitzentrum Artern

Das Wetter war fantastisch. Die ersten Ferienwochen sind nun schon wieder vorbei und der Ferienstart war super schön.

Jeden Tag ging es vormittags in das Arterner Schwimmbad, Ziel war es mit viel Spaß, ein bisschen Sport und Spielen an der frischen Luft, schöne Ferientage durchzuführen.

Mit ein bisschen Schwimmtraining und Wasserspielen ging es täglich 10 Uhr los, zum gemeinsamen Mittagessen im Freizeitzentrum wurden die Kinder abgeholt, nach dem Mittagessen wurde ein bisschen relaxed, entspannt, bevor es mit einem kleinen Imbiss und Kreativarbeiten aus Naturmaterialien und recycelten Stoffen weiter ging.

Am späten Nachmittag ging es dann wieder nach Hause.

Wir freuen uns auf weitere schöne Ferientage mit euch.

Team Freizeitzentrum Artern
W. Bank



Verein Senior Partners in School sucht Mitstreiter

Wir suchen wen?

Ehrenamtliche Mitstreiter im Alter von 55* für unseren Verein Senior Partners in School.

Was macht der Verein?

Jeweils zwei ausgebildete Schulmediatoren gehen 1x wöchentlich an beteiligte Schulen, um bei Problemen unter den Schülern zu vermitteln.

Wie wird man Schulmediator?

Die kostenlose Ausbildung findet in ca. 100 Stunden durch einen erfahrenen und zertifizierten Coach, nach der Methode der gewaltfreien Kommunikation (non violent communication) nach Marshall B. Rosenberg statt.

Wer neugierig geworden ist, sollte sich telefonisch oder gern per Mail an:

G. Hoffmann Mobil 0175-3746196 gabrielehof@gmail.com
oder

oder:

D. Reich Mobil 01520-8151804 d.reich-reich@web.de
oder

wenden.

Gabriele Hoffmann

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner - Ev. Kirche auf einen Blick

Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldringen

Marien-Kirchstraße 3,
06556 Artern
Gemeindebüro: Tel: 03466-302653
Sprechzeiten
dienstags von 8.00 bis 12.00 Uhr

Pfarrerin: Lena Burghardt

Tel: 03466/302661
Termin nach Vereinbarung

Kantorin Johanna Taube

Mobil: 0179 4234318

Gemeindepädagogin (in Ausbildung)

Elisa Wagner

Ernst-Thälmann-Straße 14
99638 Kindelbrück
Mobil: 0177 / 4 22 19 86
E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de



Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

Pfarrerin Lena Burghardt ist dienstabwesend

- vom 15.08. - 28.08.2022, die Vertretung in dringenden Fällen übernimmt Pfarrer Joachim Salomon, Mobil: 0162 1724452
- vom 12.09. - 15.09.2022, die Vertretung in dringenden Fällen erfragen Sie bitte über die Superintendentur, Tel: 03475 648623

Gemeindenachmittag Artern

Mi, 14.09.2022 14:00 (!) Uhr

Gemeindenachmittag Voigtstedt

Mi, 07.09.2022 14:30 Uhr

Gemeindenachmittag Brettleben

Di, 27.09.2022 14:00 Uhr

Gemeindenachmittag Reinsdorf

Do, 15.09.2022 14:00 Uhr

Seniorentanz

Montags 14:30 Uhr

Kontakt R. Vogt: 03466/ 32 08 85

Gottesdienst Haus Anna

Do, 01.09.2022 9:30 Uhr

Gottesdienst DRK-Pflegeheim

Do, 08.09.2022 9:30 Uhr

Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße

Do, 22.09.2022 10:00 Uhr

Gott und die Welt - Gesprächsabend

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
Mittwoch! 28.09.2022 19:00 Uhr

Frauenfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
Mi, 07.09.2022 9:00 Uhr

Frau Malcomess: 03466/302959

Frau Braune: 03466/320160

Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
donnerstags (während der Schulferien ggf. ab 9:30 Uhr
Pause)

Infos: A. Unger: 0172/7520887

Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
Freitags 16:00 - 18:00 Uhr

(während der Schulferien ggf. abweichend)

Infos: Ch. Bracke: 0152/ 28687666

Kreativwerkstatt/ Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
Montags 29.08., 12.09., 26.09., ab 17:00 Uhr

(während der Schulferien ggf. abweichend)

Infos: Sylvia Knöppel 03466/ 323041

Chor der Kantorei Artern und Wiehe

Donnerstags ab 25.08. 19:30 Uhr

Während der Elternzeit von Kantorin Taube
trifft sich der Chor am Donnerstag.

Gottesdienste SeSo Artern

Sonntag 21.08.

10:30 Uhr Artern

Sonntag 28.08.

(Kein Gottesdienst im SeSo Bereich Artern)

Sonntag 04.09.

Gemeindefahrt nach Gotha, Abfahrt: 8.00 Uhr ab Artern

Anmeldungen: Gemeindebüro oder
Pfarrerin Lena Burghardt (03466/302653 oder 03466/302661)

Sonntag 04.09.

10.15 Uhr in Wiehe
Schulanfangsgottesdienst
der Region Mittleres Unstruttal

Sonntag 11.09.

09:15 Uhr Reinsdorf
10:30 Uhr Artern - mit Abendmahl
14:00 Uhr Ritteburg

Sonntag 18.09.

09:15 Uhr Brettleben

10:30 Uhr Artern

14:00 Uhr Voigtstedt

Sonntag 25.09.

09:15 Uhr Reinsdorf

10:30 Uhr Artern

Gemeindefahrt nach Gotha

Endlich heißt es im September in unserer Regionalgemeinde wieder: Wir gehen auf Entdeckungsfahrt. Nachdem zwei Mal die Gemeindefahrt aufgrund der Coronapandemie abgesagt werden musste, soll es am Sonntag, **den 04.09.2022** in die Barock- und alte Residenzstadt Gotha gehen. Um 10 Uhr werden wir in Gotha in der Margareten-Kirche gemeinsam einen Gottesdienst feiern. Dann wartet schon das Mittagessen im Schlosshotel auf uns. Am Nachmittag erwartet Sie eine Stadtführung (normal oder verkürzt) und anschließend können Sie entweder das Barockuniversum im Schloss Friedensstein bestaunen oder im Herzoglichen Museum die Kunst- und Kulturschätze des Fürsten bewundern. Die Eindrücke lassen wir dann beim Kaffee im Gartenkaffee ausklingen bevor uns der Bus wieder nach Hause bringt. Die Kosten pro Person (ohne Mittag und Kaffee) betragen 35,00 €. Eine Ermäßigung oder Unterstützung ist möglich. Bitte sprechen Sie dafür Pfarrerin L. Burghardt an.

Abfahrt des Busses in Artern, Busbahnhof, ist 8:00 Uhr - er hält dann in Reinsdorf - Heldrungen - Oberheldungen.

Die Anmeldungen erfolgt über das Gemeindebüro oder Pfarrerin L. Burghardt.

Lena Burghardt u. Annemarie Hein

Katholische Kirche

Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen

in Artern, Heygendorf, Roßleben, Wiehe, Donndorf und Bad Frankenhausen

vom 19.08. - 30.09.2022

Samstag 20.08.2022

18:00 Uhr Hl. Messe in Roßleben

18:00 Uhr Wortgottesfeier in Wiehe

Sonntag 21.08.2022

08:30 Uhr Hl. Messe in Artern

14:00 Uhr Festhochamt zum Patronatsfest
in Bad Frankenhausen, anschl. Gemeindefest

Samstag 27.08.2022

18:00 Uhr Hl. Messe in Heygendorf und Donndorf

Sonntag 28.08.2022

10:30 Uhr Hl. Messe in Roßleben

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Bad Frankenhausen

17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes in Göllingen

Samstag 03.09.2022

18:00 Uhr Hl. Messe in Roßleben und Donndorf

Sonntag 04.09.2022

08:30 Uhr Hl. Messe in Artern

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

Donnerstag 08.09.2022

19:00 Uhr Treffen der Diakonats- und Kommunionhelfer
im Pfarrhaus in Sömmerda

Samstag 10.09.2022

18:00 Uhr Hl. Messe in Heygendorf

Sonntag 11.09.2022

08:30 Uhr Hl. Messe in Roßleben und Wiehe

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

Samstag 17.09.2022

18:00 Uhr Hl. Messe in Artern und Donndorf

18:00 Uhr Wortgottesfeier in Roßleben

Sonntag 18.09.2022

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

Samstag 24.09.2022

10:00 Uhr Franz-Stunde für Kinder zw. 6 und 14 Jahren im Pfarrhaus in Sömmerda

18:00 Uhr Hl. Messe in Heygendorf

Sonntag 25.09.2022

08:30 Uhr Hl. Messe in Wiehe

10:30 Uhr Hl. Messe in Roßleben

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Bad Frankenhausen

14:00 Uhr Ökum. Stadtgottesdienst in Heldringen

17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes in Göllingen

Katholisches Pfarramt

„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Pfarrer Rudolf Knopp

Tel.: (03634) 339 - 12

Mail: rudknopp@gmx.de

Kooperator Jeevan Kumar Mayaluru

Tel.: (03634) 339 - 20

Mail: rev.fr.jeevankumar@gmail.com

Büro Sömmerda

Tel. mit AB: (03634) 339 - 0

Fax: (03634) 339 - 22

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

pfarramt-soemmerda@gmx.de

Homepage Pfarrei Sömmerda:

www.franziskus-pfarrei.de

Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, den 13.09.2022

Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 23.09.2022

-Anzeigenteil-

Bestattungen
Pillep



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853

Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660



Unfallinstandsetzung

Lackierungen aller Art

Reifenservice u. Einlagerung

Kfz-Reparaturen aller Fabrikate

Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

Bestattungshaus
„Pietät“
- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei

08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Zeitungleser wissen **MEHR!**

Denken Sie an Ihre

Danksagung

Familien- und Traueranzeigen

Fragen Sie nach unseren aktuellen Musterkatalogen mit vielen Motiven und Textvorschlägen. Gerne sind wir Ihnen bei der Gestaltung und Buchung Ihrer persönlichen Danksagungsanzeige behilflich.



Ihre Gebietsverkaufsleiter/innen

Petra Helbing

Tel.: 0152 22614242

Fax: 03677 205021

Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de



Adina Thielicke

Tel.: 0175 1168550

Fax: 03677 205021

Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de



Klaus-Jürgen Beneckenstein

Tel.: 0171 6206824

Fax: 03634 3198643

Mail: kj.beneckenstein@wittich-langewiesen.de

KlimaGalerie



kkt.de



Die KKT Kratochwil GmbH zählt zu den leistungsstärksten Kälte- und Klimatechnik-Unternehmen in Mitteleuropa. Das Team aus über 100 kompetenten Mitarbeitern beschränkt sich nicht mehr nur auf Kälte und Klima, sondern entwickelt mittlerweile Gesamtlösungen für verschiedenste individuelle Anforderungen in den Bereichen:

Klimaanlagen

Klimaanlagen sind die perfekte Lösung zum Heizen und Kühlen im Neu- und Altbau, in Bürogebäuden sowie im Groß- und Einzelhandel. Zu unserem Vor-Ort-Service zählen neben der fachgerechten Planung und Angebotserstellung auch die Inbetriebnahme und Einweisung. Zudem ist die Installation eines Luftreinigungssystems (Kalt-Plasma-Ionisierung) möglich. Durch eine große Auswahl an Gerätetypen und Leistungen, wird die Anlage individuell auf Ihr Projekt angepasst. Wir beraten Sie außerdem gerne zu den Themen „dezentrale Wohnraumlüftung“ und „Wärmerückgewinnung“.

Wärmepumpen

Die perfekte Alternative zu den ständig steigenden Energiekosten ist die Wärmepumpe. Sowohl im Neubau als

auch bei der Sanierung Ihres Eigenheims, kann die Wärmepumpe problemlos integriert werden. Für eine fachgerechte Planung, Montage und Inbetriebnahme sowie die Wartung Ihres neuen Heizungssystems, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Sollten Sie an einer BAFA-Förderung interessiert sein, unterstützen wir Sie gerne bei der Beantragung.

Tipp: Noch effizienter fungiert Ihre Wärmepumpe in Verbindung mit einer eigenen Photovoltaik-Anlage.

Photovoltaik

Produzieren Sie jetzt Ihren eigenen Strom und reduzieren Sie den teuren Bezug von Ihrem Energieversorger. Wir liefern Ihnen Photovoltaik-Anlagen sowohl für den privaten als auch für den gewerblichen Anwendungsbereich. Neben einer fachgerechten Planung und Angebotserstellung, sichern wir Ihnen auch die Erstellung der Wirtschaftlichkeitsberechnung sowie die korrekte Berechnung der Modulbelegung zu. Unsere effizienten Photovoltaik-Anlagen sind für Sanierung, Neubau und Freifläche nutzbar. Darüber hinaus sorgen wir für die Inbetriebnahme, unterstützen Sie bei der Anmeldung beim örtlichen Energie-

versorgungsunternehmen und warten Ihre Anlage. Eine Speichererweiterung ist möglich.

Sprechen Sie uns gerne an!

KlimaGalerie

Sie möchten sich vorab über verschiedene Hersteller und Gerätetypen informieren? Kein Problem! Besuchen Sie uns in unserem 300 m² großen Ausstellungsraum für Wärmepumpen, Photovoltaik- und Klimaanlagen. Ein energieeffizient gestaltetes, begehrtes Musterhaus veranschaulicht Ihnen diverse Anwendungsmöglichkeiten für Privat, Büro und Industrie. Vor Ort bekommen Sie eine kompetente, fachgerechte Planung und Beratung. Außerdem werden explizit für Sie maßgeschneiderte Angebote erstellt.

Die **KlimaGalerie Mühlhausen** ist montags bis donnerstags von 9.00 bis 19.00 Uhr sowie freitags von 9.00 bis 13.00 Uhr für Sie geöffnet. Individuelle Terminabsprachen außerhalb dieser Zeiten, sind selbstverständlich möglich.

24-Stunden-Service-Rufnummer: 03601 838383.

Schmiede & Metallbau Fister
 Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten

Seit 1876
 Ihr kompetenter
 Metallbauer



Schlossstraße
 06556 Artern
 Tel. (0 34 66) 30 28 55
 Fax (0 34 66) 31 99 88
 www.schmiede-fister.de



Kompetent und zuverlässig
 seit 1990



STEINMETZBETRIEB
 MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
 Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
 Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
 06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
 Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de



Bootsurlaub.de



Wir sind für Sie da!



www.nt-vb.de

**Was die Kleinen heute
 lernen, wird morgen
 Großes bewegen.**

**Morgen
 kann kommen.**

Wir machen den Weg frei.

Wir wünschen alles Gute zum ersten Schultag. Und mit unserem Jugendkonto lässt sich der verantwortungsvolle Umgang mit Taschengeld spielerisch erlernen. Jetzt Termin vereinbaren!
 Telefon: 03631 655-0 oder Online: www.nt-vb.de/terminvereinbarung-online

Nordthüringer
 Volksbank eG



**Wir kaufen
 Wohnmobile +
 Wohnwagen**

03944-36160
 www.wm-aw.de Fa



SOS
 KINDERDORF



**Geborgenheit,
 Sicherheit und
 eine familiäre
 Struktur:**

SOS-Kinderdorf bietet Kindern in Not ein neues liebevolles Zuhause.

Jetzt helfen:
 sos-kinderdorf.de



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art
3D-Achsvermessung**

**Ihr Partner
rund ums Auto**

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235

Zu jeder Zeit selbst gestalten!

Anzeigen ONLINE BUCHEN:
WITTICH.DE/FAMILIENANZEIGEN



Fleischerei Holzapfel 

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Imbissortiment



**ZUM
MITNEHMEN**

... täglich frisch

*Diese Preise sind der
Wahnsinn!*

Jetzt
günstig
online
drucken

*Druckkosten vergleichen
und bares Geld sparen!*



LW-FLYERDRUCK.DE

Ihre Onlinedruckerei von
LINUS WITTICH Medien

Gas- Wasser- & Sanitärinstallation 

NICO SCHWABE

Heizungsbau

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Kundendienst

Ihr Meisterbetrieb für Sanitärinstallation
Heizungsbau und Bauklempnerei

Bergstraße 1 · 99713 Bellstedt
Tel./Fax: 036020/74192 · Mobil: 0173/5851110
E-Mail: nico.schwabe@web.de

FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-artern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

Kundendienst

Gebhardt

Heizung **Klima** Sanitär **Elektro**

Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt
Telefon: 034671/ 50671 – kundenservice.gebhardt@gmail.com

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626



MEHAG eG  

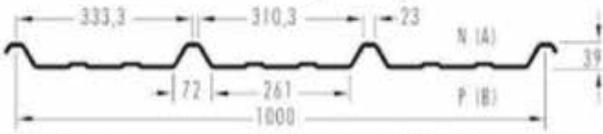
HANDELSGENOSSENSCHAFT METALL UND KFZ



Friedrich-Engels-Str. 9, 99974 Mühlhausen
Tel. (0 36 01) 40 146, Fax 40 14 77

Pfannschmidtstr. 45/46, 99974 Mühlhausen
Tel. (0 36 01) 44 98 19, Fax 88 98 56

Dach-Stahltrapezprofil 39/333 - sofort verfügbar



Blechdicke	0,5 mm
Lieferlänge	3–8 m
Baubreite	1000 mm
Farbe	anthrazit o. rotbraun

14,99 €/m²

Mehag eG • Tel. 03601/44 98 19
Mühlhausen • www.mehag-mhl.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Alles Gute für Ihr Auto



Autoteile und Kfz-Service

C & M Stürmer GbR

Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Sanitär Reiber

Thomas Rumpf

WWW.WITTICH.DE

ELEKTROTECHNIK JÜRGEN DIETRICH



E-CHECK
Fachbetrieb

- Elektroinstallationen • Smart-Home
- Hausgeräteservice • Reparatur und Verkauf
- Photovoltaik • LED-Lichttechnik

Bad Frankenhausen • Brauhausgasse 9

Mail: juergen@dietrich-elektro.de
www.dietrich-elektro.de

 (034671)
79139

Galabau
Killat GmbH & Co.KG

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-
vermietung

Wir haben für Sie geöffnet:

Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr
14.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr



www.galabau-killat.de

Diese Preise sind der
Wahnsinn!

Jetzt
günstig
online **drucken**

Druckkosten vergleichen
und bares Geld sparen!

 LW-FLYERDRUCK.DE

Ihre Onlinedruckerei von
LINUS WITTICH Medien

DIE STERNE ÜBER DER STADT



HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

Mo - Fr ab 16:00 Uhr • Sa & So ab 11:30 Uhr
für Sie geöffnet !

WEINBERG 1 - 06556 ARTERN - TEL. 03466 322 132
WWW.HOTEL-WEINBERG.DE